

*Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Северо-Осетинский государственный университет имени Коста
Левановича Хетагурова»*

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Корпусные исследования в современной лингвистике »

Направление подготовки 45.04.01 Филология

Программа
«Языки народов Российской Федерации (осетинский язык)»

Квалификация (степень) выпускника – магистр

Владикавказ 2023

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом по направлению 45.04.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 980, учебным планом подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.01 Филология, программа «Языки народов Российской Федерации (осетинский язык)», утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «СОГУ» от 27.04.2023 г., протокол № 9.

Составитель: кандидат филологических наук, доцент кафедры осетинского языка Цаллагова И.Н.

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры осетинского языка (протокол №8 от «24» апреля 2023 г.).

Одобрена советом факультета осетинской филологии (протокол №8 от «25» апреля 2023г.)

Рабочая программа дисциплины утверждена в составе ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология, программа «Языки народов РФ (осетинский язык)» 28.04.2023 г.

1. Структура и общая трудоемкость дисциплины – 3 з. е. (108 ч.).

	Очная форма обучения
Курс	1
Семестр	1
Лекции	16
Практические занятия	36
Лабораторные занятия	-
Консультации	-
Итого аудиторных занятий	52
Самостоятельная работа	56
Курсовая работа	-
Экзамен	-
Контроль	-
Зачет	+
Общее количество часов	108

2. Цели освоения дисциплины

- познакомить обучающихся с основами корпусной лингвистики в рамках эмпирического подхода к изучению языка, с концепциями корпусной лингвистики, дать им возможность освоить основы корпусных технологий, приобрести навыки работы с корпусами, определить место дисциплины в ряду дисциплин лингвистического цикла, показать теоретическое и практическое значение корпусов для проведения подлинно научных лингвистических исследований в рамках доказательной лингвистики, а также для практики преподавания родного и иностранного языка.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина «Корпусные исследования в современной лингвистике» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1. Дисциплины (модули) Б1.В.03.

Для изучения дисциплины необходимы знания, полученные обучающимися в бакалавриате в результате освоения курса: «Информатика».

Приступая к изучению дисциплины «Корпусные исследования в современной лингвистике», студент должен владеть основными навыками работы с общеизвестными поисковыми системами, компьютером как средством получения, обработки и управления информацией, владеть способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях, уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач, владеть стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

4. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями (результатами освоения образовательной программы): УК-1, УК-5, ПК-1

Коды компетенций	Содержание компетенций
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий

УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
ПК-1	Способен совершенствовать и развивать методологические принципы научного исследования, опираясь на применение полученных знаний в области теории и истории осетинского языка, в собственной научно-исследовательской деятельности

Взаимосвязь планируемых результатов обучения по дисциплине с формируемыми компетенциями ОПОП:

Код и наименование компетенции	Индикатор достижения компетенции	Структурные элементы компетенции (в результате освоения дисциплины обучающийся должен знать, уметь, владеть)
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними.	Знать: - определение проблемной ситуации; Уметь: - анализировать проблемы науки, проблемы в образовании; Владеть: - навыками определения проблемных ситуаций; предлагает пути решения проблемных ситуаций в науки и образовании.
	УК-1.2. Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации. Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке. Предлагает способы их решения.	Знать: - различные варианты решения проблемных ситуаций на основе системного подхода; Уметь: - оценивать преимущества и риски при решении проблемных ситуаций в науки и образовании Владеть: - предлагает различные варианты решения проблемных ситуаций на основе системного подхода.
	УК-1.3. Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности.	Знать: - практические последствия реализации действий по разрешению проблемных ситуаций в науки и образовании; Уметь: - оценивать результаты реализации действий по разрешению проблемных ситуаций; Владеть: - навыками разработки стратегию достижения поставленной цели по разрешению проблемных ситуаций.

<p>УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1. Демонстрирует знание основных моделей поведения в процессе межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - социокультурные нормы устной и письменной деловой коммуникации на изучаемом языке; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выбирать модели поведения в процессе межкультурного взаимодействия; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования знания о правилах межкультурного взаимодействия в собственной научной деятельности.
	<p>УК-5.2. Анализирует и учитывает разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методы межкультурного взаимодействия; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выстраивать устное и письменное взаимодействие на изучаемом языке с учетом социокультурных особенностей партнеров по коммуникации; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками анализа культурного разнообразия при организации собственной научной деятельности.
	<p>УК-5.3. Толерантно и конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методы толерантного и конструктивного взаимодействия; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать социокультурные особенности региона; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - опытом предупреждения проблемных ситуаций в коммуникации при выполнении профессиональных задач в иноязычной среде.
<p>ПК-1. Способен совершенствовать и развивать методологические принципы научного исследования, опираясь на применение полученных знаний в области теории и истории осетинского языка, в собственной на-</p>	<p>ПК-1.1. Проводит под научным руководством исследования в области актуальных научных направлений лингвистики.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - различные этапы истории и диалектологии осетинского языка; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять знания по вопросам осетинского языкознания в своих научных исследованиях <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками поиска и систематизации информации по вопросам осетинского языкознания.
	<p>ПК-1.2. Демонстрирует владение навыками организации и проведения в роли ве-</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - современные виртуальные технологии для работы над проблемами

учно-исследовательской деятельности	<p>дущего (или модератора) научных дискуссий, круглых столов, студенческих научно-практических конференций с применением современных виртуальных технологий.</p>	<p>осетинского языкознания;</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять современные виртуальные технологии при проведении научных мероприятий по вопросам осетинского языкознания; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками организации и проведения в роли ведущего (или модератора) научных дискуссий, круглых столов, студенческих научно-практических конференций по вопросам осетинского языкознания с применением современных виртуальных технологий
	<p>ПК-1.3. Демонстрирует владение навыками квалифицированного анализа, оценки и реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности, подготовки и редактирования научных публикаций.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - технологии оформления и редактирования научных работ и результатов собственной научной деятельности в области осетинского языкознания; обучающую среду MOODLE; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять поиск и хранение информации по вопросам осетинского языкознания; готовить материалы по вопросам осетинского языкознания для учебного процесса; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками квалифицированного анализа, оценки и реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности, подготовки и редактирования научных публикаций по вопросам осетинского языкознания.

При проведении учебных занятий обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая при необходимости проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин (модулей) в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

5. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины

Но- мер неде- ли	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Лите- ратура
		л	пр	Содержание	Часы		
1	Корпусная лингвистика: предмет, терминология. Методы корпусной лингвистики. Связь корпусной лингвистики с др. науками. Понятие лингвистического корпуса. Корпус как поисковая система. История корпусной лингвистики. Основные понятия и определения. Разметка. Репрезентативность. Метаданные. Корпусный менеджер. Treebank. Лемматизация. Конкорданс. Параллельный корпус. Создание электронной хрестоматии по корпусной лингвистике. Исследование механизмов взаимодействия корпуса текстов и электронной картотеки (корпусы цитат). Создание веб-сайта по корпусной лингвистике. Предварительные работы по созданию корпуса. Проблемы репрезентативности. Отбор источников. Внешние и внутренние критерии отбора. Нормализация файлов. Графематический анализ. Средства создания и разметки корпусов. Понятие разметки.	2	-		-		[1-10]
1	Корпусная лингвистика: предмет, терминология. Связь корпусной лингвистики с др. науками. Понятие лингвистического корпуса. Корпус как поисковая система. История корпусной лингвистики. Основные понятия и определения. Разметка. Репрезентативность. Метаданные. Корпусный менеджер. Treebank.	-	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней работы. 1. Проанализировать определения корпуса в отечественной и зарубежной корпусной лингвистике.	3	Устный опрос, сообщения по вопросам темы, конспект.	[1-10]

	Лемматизация. Конкорданс. Параллельный корпус.			Выявить общие и различные черты. 2. Подготовить реферат об истории развития корпусной лингвистики в России. 3. Подготовить реферат об истории развития корпусной лингвистике за рубежом.			
2	Методы корпусной лингвистики. Создание электронной хрестоматии по корпусной лингвистике. Исследование механизмов взаимодействия корпуса текстов и электронной картотеки (корпусы цитат).	-	2	Типы разметки. Автоматический морфологический и синтаксический анализ. Металингвистическая разметка. Параллельные корпуса. Проблема выравнивания.	3	Устный опрос, доклад, презентация.	[1-10]
3	Создание веб-сайта по корпусной лингвистике. Предварительные работы по созданию корпуса. Проблемы репрезентативности. Отбор источников. Внешние и внутренние критерии отбора. Нормализация файлов. Графематический анализ. Средства создания и разметки корпусов. Понятие разметки.	-	2	Стандартизация в корпусной лингвистике. Языковые средства представления размеченных текстов. Международные стандарты и проекты (TEI, EAGLES, CDIF, XCES).	3	Устный опрос, доклад, презентация.	[1-10]
3	Корпусный (эмпирический) подход в сравнении с хомскианской лингвистикой. Задачи и основные направления корпусной лингвистики. Корпусная лингвистика и компьютерная лингвистика. Предмет исследования. Понятие лингвистического корпуса. Создание и типология корпусов.	2	-		-		[1-10]
4	Корпусный (эмпирический) подход в сравнении с хомскианской лингвистикой.	-	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка.	3	Устный опрос, доклад, презентация.	[1-10]

	Задачи и основные направления корпусной лингвистики. Корпусная лингвистика и компьютерная лингвистика. Предмет исследования. Понятие лингвистического корпуса. Создание и типология корпусов.			Выполнение домашней работы. 1) Подготовить письменные ответы на следующие вопросы: 1. Каковы основные цели создания корпусных систем?		ция.	
5	Типы корпусов. Классификация (типология) корпусов по различным основаниям. Типы корпусов по задачам. Типы корпусов по формальным признакам.	-	2	Исследование способов использования корпусов в лексикографии. Изучение средств обработки корпусных данных, представленных на языке XML.	3	Устный опрос, доклад, презентация.	[1-10]
5	Развитие лингвистических корпусов в мире. Первое и второе поколение корпусов. Разметка. Виды разметок Типология корпусов. Типы корпусов: устные и письменные, одноязычные и многоязычные, аннотированные и неаннотированные.	2	-		-		[1-10]
6	Развитие лингвистических корпусов в мире. Первое и второе поколение корпусов. Разметка. Виды разметок Типология корпусов. Типы корпусов: устные и письменные, одноязычные и многоязычные, аннотированные и неаннотированные.	-	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней работы: Каким образом соотносится корпусная и компьютерная лингвистика?	3	Устный опрос, доклад, презентация.	[1-10]
7	Типология корпусов. Типы корпусов: устные и письменные, одноязычные и многоязычные, аннотированные и неаннотированные.	-	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней работы: Каким образом соотносится корпусная и компьютерная лингвистика?	3	Устный опрос, доклад, презентация.	[1-10]
7	Лингвистические (языковые) и нелингвистические корпусы. Лингвистические исследе-	2	-		-		[1-10]

	<p>дования на базе корпуса: изучение лексики. История лингвистических корпусов: от картотеки к корпусу. Корпусная лингвистика: современное состояние. Корпусная лингвистика в России. Корпусоподобные интерфейсы между лингвистом и поисковыми системами Интернета. Лингвистические исследования, базирующиеся на корпусах. Лингвистические исследования на базе корпуса: изучение грамматики. Лингвистические исследования на базе корпусов.</p>						
8	<p>Лингвистические (языковые) и нелингвистические корпуса. История лингвистических корпусов: от картотеки к корпусу. Корпусная лингвистика: современное состояние. Корпусная лингвистика в России. Корпусоподобные интерфейсы между лингвистом и поисковыми системами Интернета. Лингвистические исследования, базирующиеся на корпусах.</p>	-	2	Подготовить письменное сообщение об основных направлениях развития корпусной лингвистики	3	Устный опрос, доклад, презентация.	[1-10]
9	<p>Лингвистические исследования на базе корпуса: изучение лексики. Лингвистические исследования на базе корпуса: изучение грамматики. Лингвистические исследования на базе корпусов.</p>	-	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней работы. Подготовить письменные ответы на следующие вопросы: 1. Охарактеризуйте предмет исследования в корпусной лингвистике. 2. Чем отличаются машинные фонды, базы данных и корпуса?	4	Устный опрос, доклад, презентация.	[1-10]

10	Способы использования корпусов. Способы использования корпусов в лингвистических исследованиях.	-	2	Изучение средств обработки корпусных данных, представленных на языке XML.	4	Устный опрос, доклад, презентация.	[1-10]
9	Исследование нормы / узуса. Взаимодействие системных возможностей языка, литературной нормы и узуса в публичных сферах общения. Основные типы норм. Система норм. Естественные и искусственные нормы. Deskриптивные и прескриптивные нормы. Лингвистические исследования на базе корпусов. Социолингвистические исследования. Три типа узуса О. Есперсена. Язык интернет-коммуникации. Публичная речь. Современное словоупотребление: соотношение литературной нормы и узуса.	2	0		-		[1-10]
11	Исследование нормы / узуса. Основные типы норм. Система норм. Естественные и искусственные нормы. Deskриптивные и прескриптивные нормы. Лингвистические исследования на базе корпусов. Социолингвистические исследования. Три типа узуса О. Есперсена.	-	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Подготовить индивидуальные сообщения о функционирующих корпусных системах.	4	Устный опрос, доклад, презентация.	[1-10]
12	Взаимодействие системных возможностей языка, литературной нормы и узуса в публичных сферах общения. Язык интернет-коммуникации. Публичная речь. Современное словоупотребление: соотношение литературной нормы и узуса.	-	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Подготовить индивидуальные сообщения о функционирующих корпусных системах.	4	Устный опрос, доклад, презентация.	[1-10]
11,13, 14	Лингвистические исследования на базе корпусов. Возможности преподавания иностранного	2	4	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней рабо-	4	Устный опрос, эссе.	[1-10]

	языка на основе корпусной лингвистики.			ты. Подготовить письменные ответы на следующие вопросы: 1. Какие существуют виды корпуса? 2. Какие преимущества и недостатки одноязычных и многоязычных корпусных систем?			
13,15, 16	Стилистические исследования.	2	4	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней работы. Подготовить письменные ответы на следующие вопросы: 2. Какие преимущества и недостатки одноязычных и многоязычных корпусных систем?	4	Устный опрос, конспект	[1-10]
15	Методы извлечения информации из корпуса. Типы извлекаемой информации. Конкорданс. Программы для работы с корпусом: конкордансеры и другие. Параллельные корпуса. Методы и программы работы с корпусом.	2	-		-		[1-10]
17	Методы извлечения информации из корпуса. Типы извлекаемой информации. Конкорданс. Программы для работы с корпусом: конкордансеры и другие.	-	2	Практическая работа по корпусу осетинского языка. Выполнение домашней работы. Подготовить письменные ответы на следующие вопросы: 1. Что такое разметка? 2. Какие существуют разметки? 3. Какой язык используется при создании разметок? 4. Чем отличаются лингвистическая	4	Устный опрос, конспект	[1-10]

				аннотация и метаданные? 5. Для чего нужна разметка?			
18	Параллельные корпуса. Методы и программы работы с корпусом.	-	2	Придумать свою систему разметки.	4	Устный опрос, доклад, презентация.	[1-10]
	ИТОГО:	16	36		56		

Примечания:

- Все виды учебной работы могут проводиться дистанционно на основании локальных нормативных актов.
- В целях реализации индивидуального подхода к обучению студентов, осуществляющих учебный процесс по индивидуальной траектории в рамках индивидуального рабочего плана, изучение данной дисциплины может осуществляться через индивидуальные консультации преподавателя очно, в часы консультаций, по электронной почте, а также с использованием Webex, платформы дистанционного обучения Moodle, личный кабинет студента на сайте СОГУ, других элементов ЭИОС СОГУ.

6. Образовательные технологии

Традиционные лекции и практические (семинарские) занятия в форме с использованием современных интерактивных технологий.

Лекция-диалог – содержание подается через серию вопросов, на которые студент должен отвечать непосредственно в ходе лекции.

Онлайн-семинар – разновидность веб-конференции, проведение онлайн-встреч или презентаций через Интернет в режиме реального времени. Каждый из участников находится у своего компьютера (средства связи), а связь между ними поддерживается через Интернет посредством загружаемого приложения, установленного на компьютере каждого участника (Zoom, Meet, Skype и др.).

Видеоконференция – сеанс видеоконференцсвязи (ВКС) – это технология интерактивного взаимодействия двух и более участников образовательного процесса для обмена информацией в реальном режиме времени.

Видео-лекция – снятая на камеру сокращенная лекция, дополненная фотографиями и схемами, иллюстрирующая подаваемый в лекции материал.

Технология электронного обучения (реализуется при помощи электронной образовательной среды СОГУ при использовании ресурсов ЭБС, при проведении автоматизированного тестирования и т. д.).

7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является одним из видов учебных занятий. Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся студентов;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать нормативную, правовую, справочную документацию и специальную литературу;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

К видам самостоятельной работы при изучении данной дисциплины относится: написание докладов, эссе, подготовка презентаций, самостоятельное изучение литературы по теме и составление по ней конспектов, работа со справочными материалами (терминологическими и иными словарями, энциклопедиями) и т.д.

Темы и формы внеаудиторной самостоятельной работы, ее трудоёмкость содержатся в разделе 5, табл. 5.1.

Методические рекомендации по дисциплине прилагаются.

8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, рубежной аттестации и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Рабочая программа предусматривает проведение практических занятий, а также следующие виды работ: самостоятельную работу студентов по подготовке устных сообщений, написанию докладов, подготовку презентаций и обсуждений по темам дисциплины – работу в активной и интерактивной формах.

Рабочая программа предполагает текущий и промежуточный контроль знаний.

Текущий контроль – это непрерывно осуществляемый мониторинг уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течение семестра или учебного года. Текущий контроль знаний, умений и навыков студентов осуществляется в ходе учебных (аудитор-

ных) занятий, проводимых по расписанию. Формами текущего контроля выступают опросы на практических занятиях.

Контрольные задания (демоверсии) для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

1) Примерные вопросы при устном опросе на семинарском занятии:

1. Какие существуют методы извлечения информации из корпуса и типы информации?
2. Какие существуют типы поиска?
3. Какие программы вы знаете для создания конкорданса?
4. Дайте определения терминам конкорданс, коллокация, кластеры, коллигация.
5. Извлеките из Национального корпуса русского языка примеры употребления, коллокации слова корпус. Дайте частотную характеристику терминов я, ты, мы, вы, он, она, оно, они.

2) Развёрнутые ответы на вопросы при письменном опросе:

- Дайте характеристику словарному и бессловарному способу создания корпуса.
- Что понимается под формализованным языком?
- Формальные языки и естественные языки.
- Каковы преимущества словарного и бессловарного подхода в создании корпусной системы?
- Каковы принципы создания корпусных систем?
- Какие существуют кодировки символов?
- Опишите преимущества того или иного вида кодировки

Оценка	Критерий оценки устного и письменного ответа на практическом занятии
5	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, полностью раскрыта в ответе тема, ответ структурирован, даны правильные аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется высокий уровень участия в дискуссии.
4	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, полностью раскрыта в ответе тема, даны правильные, аргументированные ответы на уточняющие вопросы, но имеются неточности, при этом ответ неструктурирован и демонстрируется средний уровень участия в дискуссии.
3	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется низкий уровень участия в дискуссии, ответ неструктурирован, информация трудна для восприятия.
2	Содержание ответа соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, демонстрируется слабое владение категориальным аппаратом, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, участие в дискуссии отсутствует, ответ неструктурирован, информация трудна для восприятия.

3) Подготовка краткого сообщения по результатам работы с литературой и источниками:

Для подготовки краткого сообщения студент использует предложенные преподавателем литературу и источники (см. п. 9) самостоятельно выявленный материал.

Объем сообщения – 5 минут (2-3 страницы текста). Работа должна состоять из частей 1) краткий анализ источника 2) основные цели автора(ов) источника 3) основные идеи, отраженные в источнике 4) краткие выводы.

Примерные темы кратких сообщений:

1. Опишите преимущества ручного и автоматического аннотирования корпуса.
2. Опишите существующие корпусные менеджеры.
3. Опишите преимущества он-лайн и оф-лайн корпуса

Оценка	Критерий оценки краткого сообщения
5	Содержание краткого сообщения соответствует освещаемому вопросу, тема полностью раскрыта, сообщение структурировано, даны правильные аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется высокий уровень участия в дискуссии.
4	Содержание краткого сообщения соответствует освещаемому вопросу, тема полностью раскрыта, даны правильные, аргументированные ответы на уточняющие вопросы, но имеются неточности, при этом сообщение не структурировано и демонстрируется средний уровень участия в дискуссии.
3	Содержание краткого сообщения соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется низкий уровень участия в дискуссии, сообщение не структурировано, информация трудна для восприятия.
2	Содержание краткого сообщения соответствует освещаемому вопросу, но при полном раскрытии темы имеются неточности, демонстрируется слабое владение категориальным аппаратом, даны правильные, но не аргументированные ответы на уточняющие вопросы, участие в дискуссии отсутствует, сообщение не структурировано, информация трудна для восприятия.

4) Примерная тематика докладов:

1. Что может дать исследователю грамматики контекстный поиск в корпусе?
2. Какие работы проводились в проблеме исследования частей речи русского языка в российской корпусной лингвистике?
3. Какие работы проводились в проблеме исследования синтаксических процессов на уровне предложения в российской корпусной лингвистике?
4. Перспективы развития корпуса осетинского языка.

Критерии оценивания докладов:

За выполнение данного вида работы максимальное количество баллов составляет 5 баллов, из них:

Наименование критерия	Наименование показателей	Максимальное количество баллов
Степень раскрытия сущности проблемы	соответствие содержания темы доклада; полнота и глубина раскрытия основных понятий; знание и понимание проблемы, умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, основные положения; умение четко и обоснованно формулировать выводы; «трудозатратность» (объем изученной литературы, добросовестное отношение к анализу проблемы); самостоятельность, способность к определению собственной позиции по проблеме и к практической адаптации материала.	3

Ответы на уточняющие вопросы	ответ структурирован, даны правильные, аргументированные ответы на уточняющие вопросы, демонстрируется высокий уровень участия в дискуссии	1
Соблюдение требований по оформлению	точность в цитировании и указании источника текстового фрагмента, правильность, аккуратность оформления, соблюдение требований к объему доклада; грамотность культура изложение материала	1

5) Примерная тематика презентаций:

1. Корпусная лингвистика: современное состояние
2. Основные понятия корпусной лингвистики
3. Цели и основные направления корпусной лингвистики
4. История создания лингвистических корпусов
5. Основные характеристики корпусов
6. Корпусные менеджеры.

Критерии оценивания презентаций:

За выполнение данного вида работы максимальное количество баллов составляет 5 баллов, из них:

Наименование критерия	Критерии оценивания			
	5	4	3	2
Содержание презентации	Четко сформулирована цель и раскрыта тема исследования. В краткой форме дана полная информация по теме и дан ответ на проблемный вопрос. Даны ссылки на используемые ресурсы.	Сформулирована цель и тема исследования. Частично изложена информация по теме и дан ответ на проблемный вопрос. Даны ссылки на используемые ресурсы.	Сформулирована цель и тема исследования. Содержание полностью не раскрыто. Информация по теме неточна. Проблема до конца не решена. Не даны ссылки на используемые ресурсы.	Не сформулирована цель и тема. Проблема не решена.
Дизайн презентации	Соблюдается единый стиль оформления. Презентация красочная и интересная. Используются эффекты анимации, фон, фотографии. В презентации присутствуют авторские находки.	Соблюдается единый стиль оформления. Слайды просты в понимании. Используются некоторые эффекты и фон.	Не соблюдается единый стиль оформления. Слайды просты в понимании. Эффекты и фон не используется.	Не соблюдается стиль оформления. Слайды просты в понимании.
Представление презентации	Автор хорошо владеет материалом по теме. Использует научную терминологию.	Автор владеет материалом по теме, но не смог заинтересовать аудиторию. Не	Автор не показал компетентности в представлении презентации. Ис-	Представлены искаженные данные

	логию. Обладает навыками ораторского искусства. Полно и точно цитируется использованная литература	достаточно цитируется литература.	пользованные факты не вызывают доверия. Недостаточно цитируется литература.	
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	--

6) Примерная тематика эссе:

1. Способы использования корпусов.
2. Лексикографические исследования, основанные на корпусах.
3. Способы использования корпусов в лингвистических исследованиях.
4. Исследование способов использования корпусов в лексикографии.
5. Изучение средств обработки корпусных данных, представленных на языке XML.
6. Создание электронной хрестоматии по корпусной лингвистике.
7. Исследование механизмов взаимодействия корпуса текстов и электронной картотеки (корпусы цитат).
8. Создание веб-сайта по корпусной лингвистике.
9. Британский национальный корпус
10. Национальный корпус русского языка: история создания, перспективы развития
11. Технологии морфологической и синтаксической разметки НКРЯ
12. Программа АОТ: разработка, использование, перспективы

Критерии оценивания:

За выполнение данного вида работы максимальное количество баллов составляет 5 баллов, из них:

Оценка	Критерий оценки эссе
5	Тема эссе раскрыта полностью, четко выражена авторская позиция, имеются логичные и обоснованные выводы. Эссе написано с использованием большого количества источников на основе рекомендованной основной и дополнительной литературы, а также иной литературы, чем та, что предложена в рабочей программе дисциплины. На высоком уровне выполнено оформление работы.
4	В целом тема эссе раскрыта; выводы сформулированы, но недостаточно обоснованы; имеется анализ необходимых правовых норм, со ссылками на необходимые источники; использована необходимая как основная, так и дополнительная литература; недостаточно четко проявляется авторская позиция. Грамотное оформление.
3	Тема раскрыта недостаточно полно; использовались только основные источники; имеются ссылки на источники, но не выражена авторская позиция; отсутствуют выводы. Имеются недостатки по оформлению.
2	Тема эссе не раскрыта; материал изложен без собственной оценки и выводов; отсутствуют ссылки на источники. Имеются недостатки по оформлению работы.

Промежуточный контроль - итоговая оценка знаний студента, осуществляется по накопительной системе суммированием баллов, полученных в процессе текущего и рубежного контроля.

Форма промежуточного контроля – зачет.

Проведение текущего и промежуточного контроля по дисциплине осуществляется в соответствии с Положением СОГУ.

Вопросы для подготовки к зачету:

1. . Понятие лингвистического корпуса. История корпусной лингвистики. Корпусный (эмпирический) подход в сравнении с хомскианской лингвистикой. 2. Задачи и основные направления корпусной лингвистики. Корпусная лингвистика и компьютерная лингвистика. Предмет исследования. 3. Определение лингвистического корпуса. Отличие корпуса от электронной библиотеки. История создания лингвистических корпусов. Основные понятия. Лингвистические и нелингвистические корпуса. Проблема репрезентативности. 4. Развитие лингвистических корпусов в мире. Первое и второе поколение корпусов. 5. Экстралингвистическая метаразметка. Лингвистическая разметка. Автоматическая морфологическая и синтаксическая разметка. Снятие неоднозначности. 6. Лемматизация. Графематическая, дискурсивная, семантическая разметка. Жанровая разметка и другие виды разметки. 7. Языковые средства представления размеченных текстов. Международные стандарты и проекты (TEI, EAGLES, CDIF, XCES). Проблемы, возникающие при разметке текстов. 8. Создание и типология корпусов. Типы корпусов: устные и письменные, одноязычные и многоязычные, аннотированные и неаннотированные. 9. Национальный корпус русского языка. Корпусы английского языка. Практическое использование национальных корпусов. Проблемы и перспективы развития национальных корпусов. 10. Технология создания корпусов. Стадии работы. 11. Корпус как особый тип информационно-поисковой системы. Разбиение на подсистемы. 12. Языки запросов корпусных менеджеров. Выходные интерфейсы. 13. Сравнительный анализ корпусов и корпусных менеджеров. 14. Поиск в корпусах: конкордансер и корпусный менеджер как поисковая система. 15. Сравнение корпусных менеджеров с архитектурой поисковых систем в сети Интернет. Поисковые системы Интернет как корпусные менеджеры. 16. Специализированные корпусные интерфейсы к индексам глобальных поисковых систем. 17. Параллельные корпуса. Конкорданс. Многоязычие. Проблема выравнивания. Примеры параллельных корпусов. 18. Использование корпусов в обучении языкам и гуманитарных исследованиях. Лингвистические исследования на базе корпуса: изучение лексики. 19. Лингвистические исследования на базе корпуса: изучение грамматики. 20. Использование корпусов в настройке и самообучении лингвистических автоматов. 21. Методы извлечения информации из корпуса. Типы извлекаемой информации.

Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Уровень сформированности компетенций			
«Минимальный уровень не достигнут»	«Минимальный уровень»	«Средний уровень»	«Высокий уровень»
<p><u>Компетенции не сформированы.</u></p> <p>Знания отсутствуют, умения и навыки не сформированы.</p>	<p><u>Компетенции сформированы.</u></p> <p>Сформированы базовые структуры знаний. Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер. Демонстрируется низкий уровень самостоятельности практического навыка.</p>	<p><u>Компетенции сформированы.</u></p> <p>Знания обширные, системные. Умения носят репродуктивный характер, применяются к решению типовых заданий. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического</p>	<p><u>Компетенции сформированы.</u></p> <p>Знания твердые, аргументированные, всесторонние. Умения успешно применяются к решению как типовых, так и нестандартных творческих заданий. Демонстрируется высокий уровеньсамо-</p>

		ского навыка.	стоятельности, высокая адаптивность практического навыка
Описание критериев оценивания			
<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - существенные пробелы в знаниях учебного материала; - допускаются принципиальные ошибки при ответе на основные вопросы, отсутствует знание и понимание основных понятий и категорий; - непонимание сущности дополнительных вопросов в рамках заданий; - отсутствие умения выполнять практические задания, предусмотренные программой дисциплины; - отсутствие готовности (способности) к дискуссии и низкую степень контактности. 	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знания теоретического материала; - неполные ответы на основные вопросы, ошибки в ответе, недостаточное понимание сущности излагаемых вопросов; - неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы; - недостаточное владение литературой, рекомендованной программой дисциплины; - умение без грубых ошибок решать практические задания, которые следует выполнить. 	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знание и понимание основных вопросов контролируемого объема программного материала; - твердые знания теоретического материала. - способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, выявлять противоречия, проблемы и тенденции развития; - правильные и конкретные, без грубых ошибок, ответы на поставленные вопросы; - умение решать практические задания, которые следует выполнить; - владение основной литературой, рекомендованной программой дисциплины; - наличие собственной обоснованной позиции по обсуждаемым вопросам. <p>Возможны незначительные оговорки и неточности в раскрытии отдельных положений вопросов, присутствует неуверенность в ответах.</p>	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - глубокие, всесторонние и аргументированные знания программного материала; - полное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, точное знание основных понятий в рамках обсуждаемых заданий; - способность устанавливать и объяснять связь практики и теории; - логически последовательные, содержательные, конкретные и исчерпывающие ответы на все задания, а также дополнительные вопросы экзаменатора; - умение решать практические задания; - свободное использование в ответах на вопросы материалов рекомендованной основной и дополнительной литературы.
Оценка «неудовлетворительно» / не зачтено	Оценка «удовлетворительно» / «зачтено»	Оценка «хорошо» / «зачтено»	Оценка «отлично» / «зачтено»

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Шунейко А. А. Корпусная лингвистика: учебник для вузов / А. А. Шунейко. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/477082>.

б) дополнительная литература:

2. Беляев О.И. Корпусные методы в изучении осетинского языка // Известия СОИГ-СИ. Школа молодых ученых. 2019. № 22. С. 18-29.
https://elibrary.ru/download/elibrary_41518213_42340676.pdf.
3. Смирнов А.А. Использование технологий корпусной лингвистики при исследовании фразеологических единиц с национально-культурным компонентом (на материале английского языка) // Жизненно важные навыки 21 века: новые подходы к иноязычному образованию и переводу. Материалы II международной научно-практической конференции, посвященной памяти профессора Борисовой Людмилы Михайловны. 2020. С. 44-48.
https://www.elibrary.ru/download/elibrary_44875823_26498391.pdf.
4. Чилингарян К.П. Корпусная лингвистика: теория vs методология // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2021. Т. 12. № 1. С. 196-218.
https://www.elibrary.ru/download/elibrary_44889994_57000558.pdf.
5. Котюрова И.А. Создание корпусов учебных текстов как развивающееся направление корпусной лингвистики // Международный научный журнал. 2020. № 5. С. 100-108.
<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44857128>.
6. Донина О.В. Исследование лексики текстов жанра 2.0 методами количественной и корпусной лингвистики (на примере текстов Инстаграм) // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. № 3. С. 25-33. https://www.elibrary.ru/download/elibrary_43984554_41610085.pdf.
7. Черенда А.Э. Корпусная лингвистика и обучение через исследование // Вестник науки. 2020. Т. 1. № 11 (32). С. 28-34.
https://www.elibrary.ru/download/elibrary_44135498_17103707.pdf.
8. Шумбасова С.С. К вопросу о корпусной лингвистике // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики. 2016. № 3 (15). С. 18-31.
https://www.elibrary.ru/download/elibrary_36806406_70855691.pdf.
9. Иргизова К.В. Корпусная лингвистика в отечественном и зарубежном языкознании на современном этапе // Огарёв-Online. 2019. № 6 (127). С. 9.
<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=39195626>.
10. Грудева Е.В. Как корпусная лингвистика изменила наши представления о языке // Проблемы порождения и восприятия речи. Материалы XIII выездной школы-семинара. Ответственный редактор: Е.В. Грудева. 2015. С. 108-115.
https://www.elibrary.ru/download/elibrary_25330339_73168313.pdf.

в) программное обеспечение, ЭБС, профессиональные базы данных и Интернет-ресурсы:

Электронные ресурсы, обеспечивающие реализацию образовательных программ и научной деятельности ФГБОУ ВО «СОГУ»:

Наименование, сведения о правообладателе и адрес сайта	Договор на право использования ЭБС	Срок действия договора	Количество точек доступа/пользователей и характеристика доступа	Примечания
ЭБС «Университетская библиотека onLine» ООО «Директ-Медиа» (RU) http://www.biblioclub.ru	№ 278-12/2022	01.01.2023 – 31.12.2023	не ограничено	заключение договора на право доступа с 01.01.24

«Образовательная платформа ЮРАЙТ» ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» http://www.urait.ru/	№ 01/03-2023	01.03.2023 – 30.06.2023 01.09.2023 – 31.12.2023	6050	заключение договора на право доступа с 01.01.24
ЭБС «Консультант студента» «Медицина. Здравоохранение ВО» ИТ компания ООО «КОНСУЛЬТАНТ СТУДЕНТА» www.studentlibrary.ru	№ 832КС/02-2023	27.02.2023 – 26.02.2024	200 эл. карт пользователей	заключение договора на право доступа с 27.02.24
Информационно-аналитическая система SCIENCE INDEX ООО НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА (RU) www: https://elibrary.ru	Sio-5051/2023	11.04.2023 – 12.04.2024	до 500	заключение договора на право доступа с 13.04.24
Универсальные базы данных «ИВИС» ООО «ИВИС» (RU) https://eivis.ru/	№ 33-п	01.01.2023 – 31.12.2023	не ограничено	заключение договора на право доступа с 01.01.24
«Национальная электронная библиотека» ФГБУ «РГБ» http://НЭБ.Рф.	№ 101/НЭБ/4513	05.07.2018 – 05.07.2023	10 точек доступа по IP-адресу	с пролонгацией на пять лет

Реестр программного обеспечения

№ п/п	Наименование	№ договора(лицензия)	Страна производитель
1.	Windows 10 Enterprise	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
2.	Windows 7 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
3.	Office Standard 2016	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г	США
4.	Система тестирования Sunrav WEB Class	№468 от 03.12.2013 ИП Сунгатулин Р.Т.(бессрочно)	Россия
5.	Система компьютерной верстки MikTex	Лицензия FSF/Debian (Свободное программное обеспечение) (бессрочно)	
6.	Kasperksy Endpoint Security	До 22.01.2024	Россия
7.	Система поиска текстовых заимствований «Антиплагиат. ВУЗ»	№ 6262 от 09.01.2023 (действителен до 31.12.2023г) с ОАО «Анти-Плагат»	Россия
8.	Автоматизированная система «Управление – Деканат БРС»	Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2015611830 от 06.02.2015г.(бессрочно)	СОГУ
9.	Программа для ЭВМ «Банк вопросов для контроля знаний»	Разработка СОГУ Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2015611829 от 06.02.2015г. (бессрочно)	СОГУ

10.	Планы	№8867, от 09.01.2023г. (09.01.2023г. до 31.12.2023г.) ООО ЛММИС	Россия
11.	VSDESK	№ 210406/01 от 06.04.2021г. ИП И,А.Сергеевич Тех.под. 07.04.2022	Россия
12.	«Галактика»	от 14.03.2022г (примерная дата)	Россия
13.	DIRECTUM RX – Система электронного документооборота	ООО Галактика ИТ договор № 120320/Д/А от 14.03.2022(примерная дата)	Россия
14.	Услуги связи (доступ к сети интернет)	ООО Алком № AL-0044 от 01.02.2022г - 31.12.2022г	Россия
15.	MOODLE	Бесплатное российское	США (бесплатное российское)
16.	«Галактика РУЗ»	Лицензия бессрочная Тех.сопровождение от 14.03.2022 г	Россия
17.	Личный кабинет абитуриента	Лицензия бессрочная Тех.сопровождение от 14.03.2022 г	Россия
18.	Личный кабинет студента/сотрудника	Лицензия бессрочная Тех.сопровождение от 14.03.2022 г	Россия
19.	Электронная библиотека диссертации и авторефератов РГБ (ЭБД РГБ)	https://dvs.rsl.ru Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
20.	ЭБС «Университетская библиотека ONLINE»	https://biblioclub.ru Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
21.	ЭБС «Научная электронная библиотека eLibrary.ru»	http://elibrary.ru Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
22.	Универсальная баз данных East View	https://dlib.eastview.com	США
23.	ЭБС «Юрайт» - образовательная среда, включающая виртуальный читальный зал учебников и учебных пособий от авторов из ведущих вузов России по всем направлениям и специальностям	www.biblio-online.ru Требуется регистрация в библиотеке СОГУ	Россия
24.	КЭП (домен на яндексе)	бесплатное	Россия
25.	РусГард	бесплатное	Россия
26.	ViPNet		Россия

Профессиональные базы данных и интернет ресурсы:

- Осетинский язык он-лайн: учебные и справочные материалы <https://ironau.ru/>.
- Æmdzævgæ. <https://www.facebook.com/amdzavga/>.
- НацТВ <https://iryston.tv/ir/>
- Словари на IRISTON.COM <http://slovar.iriston.com/>
- Осетинско-русский словарь <https://osetinsko-russkij-slovar.slovaronline.com/>
- Библиотека Гумер: Языкознание. URL: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php;

- Институт лингвистических исследований РАН. URL: <http://iling.spb.ru/>;
- Институт русского языка им. А.С. Пушкина. URL: <http://www.pushkin.edu.ru/>;
- Институт русского языка им. В.В. Виноградова. URL: <http://www.ruslang.ru/>;
- Институт языкознания РАН. URL: <http://iling-ran.ru/beta/>;
- Интерактивные словари русского языка на сайте ИРЯ им. В.Виноградова. URL: <http://www.slovari.ru/lang/ru/>;
- Лингвистика в России: Ресурсы для исследователей. URL: [http://uisrussia.msu.ru/linguist/ A_linguistics.jsp](http://uisrussia.msu.ru/linguist/A_linguistics.jsp);
- Национальный корпус русского языка. URL: <http://ruscorpora.ru/>;
- Российская государственная библиотека. URL: <http://www.rsl.ru/>;
- Российская национальная библиотека. URL: <http://www.nlr.ru/>;
- Русский филологический портал “Philology.Ru”. URL: <http://www.philology.ru/>;
- Университетская информационная система РОССИЯ. URL: <http://www.cir.ru/>;
- Филологические науки (сообщество). URL: <http://blogs.mail.ru/community/philology>;
- Языковая энциклопедия «Lingvisto». URL: www.lingvisto.org <http://www.gumer.info>;
- Scopus – крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных. В базе содержится 23700 изданий от 5000 международных издателей, в области естественных, общественных и гуманитарных наук, техники, медицины и искусства. <https://www.scopus.com/>;
- Taylor&Francis. Политематическая коллекция журналов Taylor&Francis Group включает в себя около двух тысяч журналов по различным областям знания. <http://www.tandfonline.com/>;
- Web of Science. Научометрическая реферативная база данных журналов и конференций. <https://apps.webofknowledge.com/home.do?SID=Z1V9IS8DggMcH9KSZ1X>;
- Wiley. Издательство с доступом к реферативным и полнотекстовым материалам журналов и книг. <http://www.wiley.com/>; <http://www.onlinelibrary.wiley.com/>;
- Журналы издательства Annual Reviews. Является некоммерческим академическим издательством, печатающим около 40 серий (журналов, ежегодников), публикующих крупные обзорные статьи о достижениях в области естественных и социальных наук. <http://archive.neicon.ru/xmlui/handle/123456789/1391849/browse?type=source>.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также самостоятельной работы обучающихся	362025, Республика Северная Осетия-Алания, город Владикавказ, улица Ватутина, дом 44-46 Учебный корпус №2
Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	362025, Республика Северная Осетия-Алания, город Владикавказ, улица Ватутина, дом 44-46 Учебный корпус №2 Ауд. 201
Библиотека, в том числе читальный зал	362025, Республика Северная Осетия-Алания, город Владикавказ, улица Церетели, 16